



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

16883 - LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: INGLESE

ASSESSMENT METHODS	<p>L'esame alla fine del corso si divide in due parti:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. un colloquio sugli argomenti che sono stati trattati durante le lezioni;</li><li>2. una prova (progetto individuale) "Multimedia documentary translation", in cui lo studente dovrà selezionare un documentario in lingua inglese e fornire una versione sottotitolata in italiano (facendo uso del programma di sottotitolazione – video e sottotitoli - utilizzato a lezione) con un commento che spieghi i criteri e le strategie traduttive. Gli studenti dovranno dare prova delle fonti multimediali online utilizzate, dei dizionari bilingui e monolingui scelti e del quadro teorico selezionato.</li></ol> <p>Distribuzione dei voti 30 - 30 e lode Capacità di esprimersi con assoluta padronanza nella lingua utilizzata, conoscenza eccellente dei contenuti del corso, ottima praticità nella risoluzione dei problemi; 26-29 Capacità avanzata di utilizzo della lingua, buona conoscenza dei contenuti del corso e buona praticità nella risoluzione dei problemi; 24-25 Buona capacità di espressione, conoscenza di base dei contenuti del corso ed una accettabile praticità nella risoluzione dei problemi; 21-23 Conoscenza imperfetta dei contenuti del corso, scarsa capacità nella risoluzione dei problemi; 18-20 Conoscenza minima dei contenuti del corso; INSUFFICIENTE Lo studente non possiede una conoscenza adeguata dei contenuti del corso.</p> <p>*Frequenza obbligatoria ad una giornata di studio dal titolo "Audiovisual translation: New Challenges and Approaches" con il prof. Jorge Diaz Cintaz (University College London), la prof. Elena Di Giovanni (University of Macerata), la prof. Emilia Perez (University of Nitra, Slovacchia) e la prof. Karen Seago (London City University).</p>
--------------------	--